

Message Text

SECRET

PAGE 01 MADRID 00205 01 OF 04 131441Z

43

ACTION SS-25

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 NSCE-00 /026 W

----- 074407

O 131032Z JAN 76

FM AMEMBASSY MADRID

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 4203

S E C R E T SECTION 1 OF 4 MADRID 0205

EXDIS

E.O. 11652: GDS

TAGS: MARR, SP, US

SUBJECT: US-SPANISH BASE NEGOTIATIONS

1. FOLLOWING IS TEXT OF SPANISH COUNTERDRAFT OF SUPPLEMENTARY

AGREEMENT NO. 3 (SCIENTIFIC & TECHNOLOGICAL COOPERATION):

2. BEGIN TEXT:

ACUERDO COMPLEMENTARIO SOBRE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA

(NUMERO 3)

ARTICULO 1

LOS ESFUERZOS COMUNES DE LOS DOS GOBEIRNOS DENTRO
DEL PROGRAMA DE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA, DE CON-
FORMIDAD CON EL ACUERDO GENERAL DE AMISTAD Y COOPERACION,
SE ORIENTARAN PRINCIPALMENTE A LOS CAMPOS DE LA INVESTI-
GACION APlicADA Y AL DESARROLLO TECNOLOGICO QUE PUEDAN
TENER MAYOR SIGNIFICADO PARA EL BIENESTAR SOCIAL Y ECO-
NOMICO DE LOS PUEBLOS DE ESPANA Y LOS ESTADOS UNIDOS. EN
ESTE CONTRXTO LOS CAMPOS DE LA ENERGIA, INDUSTRIALIZACION,
PROBLEMAS URBANOS Y AMBIENTE, AGRICULTURA Y RECURSOS NA-
TURALES, SE RECONOCON COMO DE PARTICULAR IMPORTANCIA PARA
EL PROGRESO DEL DESARROLLO. AMBOS GOBIERNOS DARAN PRONTO
Y ESPECIAL ENFASIS A ESTOS CAMPOS DENTRO DEL PROGRAMA DE
COOPERACION.

SECRET

SECRET

PAGE 02 MADRID 00205 01 OF 04 131441Z

ARTICULO 2

LA COOPERACION ENTRE LOS DOS GOBIERNOS SE BASARA EN LOS SIGUIENTES PRINCIPIOS:

A. RECIPROCIDAD DE INTERESES.

B. SELECCION DE SECTORES ESPECIFICOS CIENTIFICOS Y TECNICOS DE MAYOR INTERES.

C. PREPARACION DE PLANES PARA LA COLABORACION ENTRE LAS INSTITUCIONES Y ENTIDADES DE LOS DOS PAISES.

LA COOPERACION Y LAS ACTIVIDADES EN LOS CAMPOS DE LA CIENCIA Y TECNOLOGIA ESTAN SUJETAS A LAS NORMAS LEGISLATIVAS DE LOS DOS PAISES, INCLUYENDO LA CONSIGNACION PRESUPUESTARIA ANUAL DE FONDOS.

ARTICULO 3

LA COOPERACION PUEDE TOMAR LAS FORMAS QUE SE ESTIME APROPIADAS INCLUYENDO, AUNQUE NO DE FORMA LIMITATIVA, LAS SIGUIENTES:

A. PLANEAMIENTO CONJUNTO O COORDINADO, MANTENIMIENTO O EJECUCION DE PROYECTOS, Y SUMINISTRO DE EQUIPOS.

B. INTERCAMBIO DE INFORMACION CIENTIFICA O TECNOLÓGICA SUJETA A LAS CONDICIONES ACORDADAS POR LOS DOS PAISES.

C. ESTABLECIMIENTO, FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES CIENTIFICAS Y TECNICAS RELACIONADAS CON PROYECTOS CONCRETOS.

D. INTERCAMBIO DE PERSONAL CIENTIFICO Y TECNICO RELACIONADO CON LOS PROYECTOS Y ACTIVIDADES DE COOPERACION CONTENIDOS EN ESTE CAPITULO.

ARTICULO 4

SECRET

SECRET

PAGE 03 MADRID 00205 01 OF 04 131441Z

LOS PROGRAMAS Y LAS ACTIVIDADES DE COOPERACION PUEDEN SER OBJETO DE ACUERDOS ESPECIFICOS PARA SU APROPIADA REALIZACION.

ARTICULO 5

LA COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA SERA REALIZADA

COMO SIGUE:

A. PROGRAMAS ANUALES QUE ESTARAN COMPUESTOS POR GRUPOS DE PROYECTOS ESPECIFICOS FINANCIADOS POR APORTACIONES DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS.

B. PROGRAMAS ESPECIALES EN LOS CUALES CADA PARTICIPANTE ASUMIRA EN GENERAL LOS COSTOS QUE CORRESPONDAN A SUS OBLIGACIONES.

C. LA FINANCIACION DE LOS PROGRAMAS ANUALES Y ESPECIALES ESTARA SUJETA A LA POSIBILIDAD DE OBTENER LOS FONDOS NECESARIOS. (1)

ARTICULO 6

LA COOPERACION EN CIENCIA Y TECNOLOGIA SERA COORDINADA A TRAVES DEL COMITE MIXTO PARA COOPERACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA QUE SERA RESPONSABLE DE:

SECRET

NNN

SECRET

PAGE 01 MADRID 00205 02 OF 04 131505Z

44

ACTION SS-25

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 NSCE-00 /026 W
----- 074772

O 131032Z JAN 76

FM AMEMBASSY MADRID

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 4204

S E C R E T SECTION 2 OF 4 MADRID 0205

EXDIS

A. LA DEFINICION DE UN PROGRAMA ANUAL DE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA ENTRE LOS DOS PAISES.

B. LA REVISION DE LOS PROGRAMAS, ACTIVIDADES Y OPERACIONES INCLUYENDO LA PREPARACION DE UN INFORME ANUAL.

C. EL COMITE MIXTO PUEDE RECOMENDAR A LOS GOBIERNOS LAS MODIFICACIONES, APLAZAMIENTOS, O FINALIZACIONES.

NES DE PROGRAMAS CUANDO SE JUSTIFIQUE, DESPUES DE
CONSULTAR A TODAS LAS INSTITUCIONES Y ENTIDADES
INTERESADAS.

ARTICULO 7

EL PROGRAMA ANUAL DE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA
OBJETO DE ESTE ACUERDO SERA ESTABLECIDO A TRAVES DE CANJE
DE NOTAS ENTRE EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y LA
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS EN MADRID, O A TRAVES DE
DECISION FORMAL DEL CONSEJO HISPANO-NORTEAMERICANO, TO-
MANDO COMO BASE LAS RECOMENDACIONES DEL COMITE.

ARTICULO 8

A) LA INFORMACION CIENTIFICA Y TECNICA DE NATURALEZA
NO REGISTRABLE RESULTANTE DE LA COOPERACION OBJETO DE ESTE
CAPITULO, SERA SUMINISTRADA A LA COMUNIDAD CIENTIFICA
MUNDIAL A TRAVES DE LAS FIAS ACOSTUMBRADAS Y DE ACUERDO
SECRET

SECRET

PAGE 02 MADRID 00205 02 OF 04 131505Z

CON LOS PROCEDIMIENTOS NORMALES.

B) LA DISPOSICION DE CUALQUIER PATENTE, "KNOW HOW"
Y OTRA PROPIEDAD SUSCEPTIBLE DE REGISTRO DERIVADAS DE LAS
ACTIVIDADES DE COOPERACION SERAN ESTABLECIDOS EN LOS
ACUERDOS ESPECIFICOS A QUE SE REFIERE EL ART. 4.

ARTICULO 9

CADA GOBIERNO FACILITARA DE ACUERDO CON LA LEY DE
ENTRADA Y SALIDA DE EQUIPOS Y MATERIALES QUE DEBAN SER
UTILIZADOS EN LAS ACTIVIDADES DE COOPERACION OBJETO DE
ESTE CAPITULO, ASI COMO LOS EFECTOS PERSONALES DEL PER-
SONAL CIENTIFICO Y TECNICO Y DE SUS FAMILIAS.

ARTICULO 10

NANDA EN ESTE ACUERDO INPEDIRA O PERJUDICARA LA
COOPERACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA QUE SE REALICE AL
MARGEN FUERA DE LOS TERMINOS DE ESTE ACUERDO POR INSTI-
TUCIONES DE ESPANA O DE LOS ESTADOS UNIDOS O POR NACIO-
NALES DE UNO DE LOS DOS PAISES CON LOS NACIONALES DEL
OTRO O DE TERCEROS.

ARTICULO 11

LAS INSTITUCIONES, ORGANIZACIONES O ENTIDADES DE
TERCEROS PAISES PODRAN PARTICIPAR EN PROGRAMAS O ACTI-
VIDADES DE COOPERACION CON LA APROBACION CONJUNTA DE LOS

GOBIERNOS DEL ESTADO ESPANOL Y DE LOS ESTADOS UNIDOS.

ARTICULO 12

LOS PROGRAMAS Y ACTIVIDADES ACTUALMENTE VIGENTES Y ESTABLECIDAS POR LAS AUTORIDADES COMPETENTES NO SE VERAN AFECTADAS POR ESTE ACUERDO, SIN EMBARGO, PODRAN SER INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO CUANDO ASI LO DECIDAN AMBOS GOBIERNOS.

ARTICULO 13

EN EL CAMPO DE LA ENERGIA, AMBOS GOBIERNOS CONSIDERAN:

SECRET

PAGE 03 MADRID 00205 02 OF 04 131505Z

RAN QUE LA COOPERACION EN LA INVESTIGACION Y DESARROLLO DE LOS ASPECTOS DE LA ENERGIA NUCLEAR Y NO NUCLEAR Y DE LA CONSERVACION DE LA ENERGIA ES IMPORTANTE.

PARA INCREMENTAR LA COOPERACION EN LA INVESTIGACION Y DESARROLLO DE LA ENERGIA, AMBOS GOBIERNOS SE ESFORZARAN EN MANTENERSE DENTRO DEL MARCO DE COOPERACION DEL CONTEXTO DE LA GENCIA INTERNACIONAL DE LA ENERGIA Y ASEGURARAN QUE EN LA MAYOR MEDIDA POSIBLE SE MANTENGAN LOS CONVENIENTES VINCULOS DE INVESTIGACION CON ESA ORGANIZACION Y SUS PAISES MIEMBROS.

ARTICULO 14

EN RELACION A LA COOPERACION NUCLEAR CON FINES PACIFICOS LOS CAMPOS DE INTERES PARA AMBOS PAISES QUE RECIBIRAN PRONTA CONSIDERACION EN EL DESARROLLO DE LOS PROGRAMAS DE COOPERACION Y ACUERDOS INSTITUCIONALES INCLUIRAN: INVESTIGACION DE FISICA FUNDAMENTAL, TECNOLOGIA DE REACTORES, SEGURIDAD Y TRATAMIENTO DE COMBUSTIBLE, METROLOGIA RADIOACTIVA, CONTAMINACION Y RESIDUOS RADIOACTIVOS.

SECRET

NNN

SECRET

PAGE 01 MADRID 00205 03 OF 04 131511Z

43

ACTION SS-25

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 NSCE-00 /026 W
----- 074877

O 131032Z JAN 76
FM AMEMBASSY MADRID
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 4205

S E C R E T SECTION 3 OF 4 MADRID 0205

EXDIS

ARTICULO 15

LA COOPERACION EN LA INVESTIGACION DE LA ENERGIA SOLAR Y SUS APLICACIONES PARA USOS DOMESTICOS, INDUSTRIALES Y AGRICOLAS ES DE INTERES DE AMBOS PAISES Y RECIBIRA CONSIDERACION PROMORDIAL EN LA PREPARACION DE LOS ACUERDOS GENERALES DE COOPERACION Y EN EL DESARROLLO DE PROGRAMAS ESPECIALES DENTRO DE ESTOS ACUERDOS.

AMBOS GOBIERNOS PRESTRAN ATENCION ASIMISMO A LA COOPERACION SOBRE OTRAS FORMAS DE ENERGIA.

ARTICULO 16

EN EL CAMPO DE LOS PROBLEMAS DE MEDIO AMBIENTE Y URBANISTICOS, AMBOS GOBIERNOS RECONOCEN LA UTILIDAD DE LOS PROGRAMAS ANUALES YA REALIZADOS Y CONSIDERAN DESEABLE INCREMENTAR ESTA COOPERACION EN CUANTE SEA POSIBLE, PRESTANDO ESPECIAL ATENCION A LOS SIGUIENTES ASPECTOS:

- A. MEDICION, REDUCCION Y DONDE SEA POSIBLE, ELIMINACION DE LA CONTAMINACION AMBIENTAL.
- B. CONSERVACION Y PROTECCION DE LAS RESERVAS Y AREAS NATURALES INCLUIDA SU FAUNA.
- C. PLANIFICACION URBANA Y REGIONAL ENCAMINADA A LA MEJORA DE LA CALIDAD DE LA VIDA HUMANA.

SECRET

SECRET

PAGE 02 MADRID 00205 03 OF 04 131511Z

ARTICULO 17

EN EL CAMPO DE LA AGRICULTURA AMBOS GOBIERNOS RECONOCEN LA PERMANENTE IMPORTANCIA QUE LA COOPERACION SUPONE PARA LOS PUEBLOS DE CADA UNO DE LOS DOS PAISES Y DEL MUNDO Y CONTINUARAN ALENTANDO DE LA FORMA MAS CONVENIENTE LA COOPERACION EN ESTOS PROGRAMAS Y ACTIVIDADES QUE PUEDAN SER DE MUTUO INTERES. ESTOS PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTROS,

INVESTIGACION CIENTIFICA AGRICOLA, NIVELES DE SANIDAD
AGRICOLA, PLANES DE FORMACION PROFESIONAL, INTERCAMBIO DE
INSTRUCTORES E INVESTIGADORES, INTERCAMBIO DE INFORMACION
PARA EL PROGRESO CIENTIFICO Y TECNICO DE LA AGRICULTURA.
EN EL DESARROLLO DE LOS PROGRAMAS DE COOPERACION SE TENDRA
EN CUENTA LOS ESPECIALES PROBLEMAS Y PRIORIDAD DE CADA PAIS.
RECONOCEN LA IMPORTANCIA DE LA INVESTIGACION PARA SU IDENTIFICACION,
COSERVACION Y USO EFICAZ Y ACUERDAN DESARROLLAR Y EJECUTAR PRO-
GRAMAS DE COOPERACION EN CAMPOS QUE SERAN DEFINIDOS CONJUNTA-
MENTE. TALES PROGRAMAS PUEDEN INCLUIR ENTRE OTROS, INTERCAMBIO
DE INFORMACION, SUMINISTRO DE SERVICIOS DE EXPERTOS, EXPERIENCIAS
EN TRABAJOS ESPECIALIZADOS, DESARROLLO E INTENSIFICACION DE LOS VIN-
CULOS ENTRE LAS INSTITUCIONES. EN EL DESARROLLO DE LA COOPERACION
EN RECURSOS NATURALES SE DARA PRIMORDIAL ATENCION A LA OCEANOGRA-
FIA.

ARTICULO 19

ESTE ACUERDO ENTRARA EN VIGOR Y CONTINUARA VIGENTE JUNTO
CON EL TRATADO DE DEFENSA Y COOPERACION CIVIL ENTRE ESPANA Y
LOS ESTADOS UNIDOS.

NOTA INFORMATIVA ANEJA AL ACUERDO COMPLEMENTARIO CON LOS
ESTADOS UNIDOS SOBRE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA

1. SE FIRMARA UN CANJE DE CARTAS AL MISMO TIEMPO QUE EL ACUERDO
COMPLEMENTARIO, EN CUYO CANJE SE COMPROMETERAN LOS DOS GOBIERNOS A NE
GO-
CIAR EN UN PLAZO MAXIMO DE 1 AÑO UN ACUERDO PARA LA INSTALACION
DEL CENTRO DE ENERGIA SOLAR HISPANO-NORTEAMERICANO EN TERRIPRIO ESPAN
OL,
HACIENDO MENCION ESPECIFICA EN EL CANJE DE QUE SE DISPONDRA DE
SECRET

SECRET

PAGE 03 MADRID 00205 03 OF 04 131511Z

FONDOS PARA EL CENTRO PROCEDENTES DEL EXPORT-IMPORT BANK.

SECRET

NNN

SECRET

PAGE 01 MADRID 00205 04 OF 04 131511Z

44

ACTION SS-25

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 NSCE-00 /026 W
----- 074878

O 131032Z JAN 76
FM AMEMBASSY MADRID
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 4214

S E C R E T SECTION 4 OF 4 MADRID 0205

EXDIS

2. A LA VEZ QUE EL ACUERDO COMPLEMENTARIO SE FIRMARA UN CANJE DE
CARTAS SOBRE LA FINANCIACION DE LOS PROGRAMAS ANUALES DE COOPERACION
CIENTIFICA Y TECNOLOGICA PREVISTOS EN EL ACUERDO COMPLEMENTARIO.
ESTA FINANCIACION, INTEGRAMENTE A CARGO DE LOS ESTADOS UNIDOS,
CONSISTIRA EN LO SIGUIENTE:

20 MILLONES DE DOLARES EN 5 ANOS EN FORMA DE "GRANT"

50 MILLONES DE DOLARES EN FORMA DE CREDITOS DEL EXPORT-
IMPORT BANK.

ASI, SERIAN 70 MILLONES DE DOLARES COMO TOTAL DE LA FINANCIACION
EN LOS 5 ANOS Y LA ANUAL CONSISTIRIA EN 14 MILLONES DE DOLARES,
DADOS POR LOS ESTADOS UNIDOS, DE LOS QUE 4 SERIAN DONACIONES
("GRANT") Y 10 EN CREDITOS DEL EXPORT-IMPORT BANK.

END TEXT.
STABLER

SECRET

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptoning: Z
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: MILITARY BASES, NEGOTIATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 13 JAN 1976
Decaption Date: 28 MAY 2004
Decaption Note: 25 YEAR REVIEW
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: coburnhl
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976MADRID00205
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D760012-0172
From: MADRID
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760163/aaaacdpg.tel
Line Count: 414
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION SS
Original Classification: SECRET
Original Handling Restrictions: EXDIS
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 8
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: SECRET
Previous Handling Restrictions: EXDIS
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: coburnhl
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 05 MAY 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <05 MAY 2004 by ellisoob>; APPROVED <07 SEP 2004 by coburnhl>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: US-SPANISH BASE NEGOTIATIONS
TAGS: MARR, SP, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006